



LEG/SGO/CID/IDBDOCS#1858226

Señor
William Handal
Ministro de Hacienda
Ministerio de Hacienda
San Salvador, El Salvador

Ref.: Cooperación Técnica No Reembolsable No.
ATN/OC-11265-ES. Programa de Eficiencia
Energética.

Estimado señor Ministro:

Esta carta-convenio, en adelante denominada el "Convenio", entre la República de El Salvador, en adelante denominada el "Beneficiario" y el Banco Interamericano de Desarrollo, en adelante denominado el "Banco", que sometemos a su consideración, tiene el propósito de formalizar los términos del otorgamiento de una cooperación técnica no reembolsable, hasta por el monto de seiscientos sesenta y seis mil doscientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$666.200), que se desembolsará con cargo a los recursos del Fondo para el Programa Especial del Banco sobre Energía Sostenible y Cambio Climático (SECCI-BID), en adelante denominada la "Contribución", para financiar la contratación de servicios de consultoría y la adquisición de bienes, necesarios para la realización de un proyecto de cooperación técnica cuyo objetivo es asistir al gobierno de El Salvador en diseñar, evaluar e implantar una serie de medidas de eficiencia energética, en adelante denominado el "Programa", que se describe en el Anexo Único de este Convenio. Salvo que en este Convenio se exprese lo contrario, en adelante el término "dólares" significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.

El Banco y el Organismo Ejecutor convienen lo siguiente:

Primero **Partes integrantes del Convenio.** Este Convenio está integrado por esta primera parte, denominada las "Estipulaciones Especiales"; una segunda parte, denominada las "Normas Generales" y el "Anexo Único", que se agregan. En el Artículo 1 de las Normas Generales se establece la primacía entre las referidas partes y el Anexo Único.

Segundo **Organismo Ejecutor.** La ejecución del Programa y la utilización de los recursos de la Contribución serán llevadas a cabo en su totalidad por el Ministerio de Economía de El Salvador (MINEC) por intermedio de la Dirección de Energía Eléctrica (DEE), en coordinación con el Consejo Nacional de Energía (CNE).

Tercero **Condiciones previas al primer desembolso.** El primer desembolso de la Contribución está condicionado a que el Organismo Ejecutor cumpla, a satisfacción del Banco, las condiciones previas estipuladas en el Artículo 2 de las Normas Generales.

Cuarto Reembolso de gastos con cargo a la Contribución. Con la aceptación del Banco se podrán utilizar recursos de la Contribución para reembolsar gastos efectuados o financiar los que se efectúen en el Programa a partir del 21 de octubre de 2008 y hasta la fecha del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

Quinto Fondo Rotatorio. El monto del Fondo Rotatorio para este Programa será del equivalente hasta un veinte por ciento (20%) del monto de la Contribución.

Sexto Plazos. (a) El plazo para la ejecución del Programa será de dieciocho (18) meses, contados a partir de la fecha de vigencia de este Convenio.

(b) El plazo para el último desembolso de los recursos de la Contribución será de veintiún (21) meses, contados a partir de esa misma fecha. El desembolso de los recursos necesarios para pagar el servicio de auditoría a que se refiere el Artículo 11 de las Normas Generales deberá efectuarse dentro de este plazo. Cualquier parte de la Contribución no utilizada vencido el plazo antedicho quedará cancelada.

(c) Los plazos indicados anteriormente y otros que se establezcan en este Convenio sólo podrán ser ampliados, por razones justificadas, con el consentimiento escrito del Banco.

Séptimo Costo total del Programa y recursos adicionales. (a) El Organismo Ejecutor se compromete a realizar oportunamente los aportes que se requieran, en adelante el "Aporte", en adición a la Contribución, para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa. El total del aporte del Organismo Ejecutor se estima en el equivalente de ciento sesenta y seis mil quinientos cincuenta dólares (US\$166.550), con el fin de completar la suma del equivalente a ochocientos treinta y dos mil setecientos cincuenta dólares (US\$832.750), en que se estima el costo total del Programa, sin que estas estimaciones reduzcan la obligación del Organismo Ejecutor de aportar los recursos adicionales que se requieran para completar el Programa.

(b) El Aporte será en especie y se destinará a financiar las categorías que, con cargo al mismo, se establecen en el presupuesto del Programa que aparece en el Anexo Único.

Octavo Reconocimiento de gastos con cargo al Aporte. El Banco podrá reconocer como parte de los recursos de la contrapartida local al Programa, los gastos efectuados o los que se efectúen en el Programa a partir del 21 de octubre de 2008 y hasta la fecha del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

Noveno Monedas para los desembolsos. El Banco hará el desembolso de la Contribución en dólares. El Banco, aplicando la tasa de cambio indicada en el Artículo 7 de las Normas Generales, podrá convertir dicha moneda convertible en otras monedas, incluyendo moneda local.

Décimo Adquisición de bienes y servicios. La adquisición de bienes y servicios (diferentes de los de consultoría) se llevará a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2349-7 ("Políticas para la adquisición de bienes y obras financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo"), de julio de 2006 (en adelante denominado las "Políticas de Adquisiciones"), que el Beneficiario declara conocer, y por las siguientes disposiciones:

- (i) El Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, podrá utilizar el método de Licitación Pública Nacional, cuando el costo estimado de los bienes y servicios sea menor al equivalente de doscientos cincuenta mil dólares (US\$250.000) por contrato, de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 3.3 y 3.4 de dichas Políticas.
- (ii) El Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, podrá utilizar el método de Comparación de Precios, cuando el costo estimado de los bienes y servicios sea menor al equivalente de cincuenta mil dólares (US\$50.000) por contrato, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3.5 de dichas Políticas.

Undécimo Selección y contratación de consultores. La selección y contratación de consultores deberá ser llevada a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2350-7 ("Políticas para la selección y contratación de consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo"), de fecha julio de 2006 (en adelante denominado las "Políticas de Consultores"), que el Beneficiario declara conocer, y por la siguiente disposición:

- (i) El Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, podrá utilizar el método establecido en la Sección II y en los párrafos 3.16 a 3.20 de las Políticas de Consultores para la selección de consultores basada en la calidad y el costo; y cualquiera de los métodos establecidos en las Secciones III y V de dichas políticas para la selección de firmas consultoras y de consultores individuales, respectivamente. Para efectos de lo estipulado en el párrafo 2.7 de las Políticas de Consultores, la lista corta de consultores cuyo costo estimado sea menor al equivalente de doscientos mil dólares (US\$200.000) por contrato podrá estar conformada en su totalidad por consultores nacionales.

Duodécimo Plan de Contrataciones. Antes de que pueda efectuarse cualquier solicitud de propuestas a los consultores, el Organismo Ejecutor deberá presentar a la revisión y aprobación del Banco, el Plan de Contrataciones propuesto para el Programa, que deberá incluir el costo estimado de cada contrato, la agrupación de los contratos y los métodos de adquisición y selección aplicables, de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 1 de los Apéndices 1 de las Políticas de Adquisiciones y de Consultores. Este plan deberá ser actualizado durante la ejecución del Programa, y cada versión actualizada será sometida a la revisión y aprobación del Banco. La adquisición de los bienes y servicios y la selección y contratación de consultores deberá ser llevada a cabo de conformidad con el Plan de Contrataciones aprobado por el Banco y sus respectivas modificaciones.

Décimo tercero Revisión de los contratos. Salvo que el Banco determine por escrito lo contrario, cada contrato para la adquisición de los bienes y servicios diferentes de los de consultoría y la contratación de consultores será revisado por el Banco en forma ex post, de conformidad con los procedimientos establecidos en los párrafos 2 y 3 de los Apéndices 1 de las Políticas de

Adquisiciones y de Consultores.

Décimo cuarto Informes y evaluación. (a) El Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, se compromete a presentar al Banco informes de avance que incluyan una descripción de las actividades desarrolladas en un periodo de seis (6) meses y propuestas para superar cualquier problema durante la ejecución del Programa. Estos informes deberán ser presentados dentro de los sesenta (60) días posteriores al vencimiento del periodo semestral correspondiente.

(b) El Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, se compromete a financiar con recursos del Programa, una evaluación final externa independiente, de acuerdo con los términos de referencia que se serán elaborados por el Organismo Ejecutor y que deberán ser aprobados previamente por el Banco.

Décimo quinto Estados financieros. (a) El Organismo Ejecutor, deberá presentar a satisfacción del Banco, los estados financieros del Programa de conformidad con lo establecido en el Artículo 11(b) de las Normas Generales, debidamente auditados por una firma de contadores públicos independiente aceptable al Banco y contratada de conformidad con las políticas y procedimientos del Banco en la materia.

(b) El costo de la auditoría a que se refiere el inciso (a) anterior, será financiado con cargo a los recursos de la Contribución.

Décimo sexto Disponibilidad de información. El Organismo Ejecutor se compromete a comunicar al Banco, por escrito, dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles, contados a partir de la fecha de suscripción del presente Convenio, si considera alguna parte de este Convenio como confidencial o delicada, o que pueda afectar negativamente las relaciones entre el Organismo Ejecutor, los Beneficiarios y el Banco, en cuyo caso el Organismo Ejecutor se compromete a señalar las disposiciones consideradas como tales. De conformidad con la política sobre disponibilidad de información del Banco, éste procederá a poner a disposición del público el texto del presente Convenio, una vez que el mismo haya sido suscrito y haya entrado en vigencia, excluyendo solamente aquella información que el Organismo Ejecutor haya identificado como confidencial, delicada o perjudicial a las relaciones con el Banco en la forma señalada en este párrafo.

Décimo séptimo Comunicaciones. Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Convenio, se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la dirección indicada a continuación, a menos que las partes acordasen por escrito de otra manera:

Del Beneficiario:
Ministerio de Hacienda
Boulevard Los Héroes 1231
San Salvador, El Salvador

Facsímil: (503) 2226-2621

Del Banco:

Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20577

Facsímil: (202) 623-3096

Le ruego manifestar su aceptación a los términos del presente Convenio, en representación del Beneficiario, mediante la suscripción y entrega de uno de los ejemplares originales en las oficinas de la Representación del Banco en El Salvador.

Este Convenio se suscribe en dos (2) ejemplares originales de igual tenor, por representantes debidamente autorizados para ello, y entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por el Beneficiario.

Atentamente,

f// María Carmenza McLean

María Carmenza McLean
Representante en el Salvador

Aceptado:

f// William Handal

Nombre: William Handal

Título: Ministro de Hacienda

Fecha: S.S. 27 de Marzo de 2009

NORMAS GENERALES APLICABLES A LAS COOPERACIONES
TÉCNICAS NO REEMBOLSABLES

Artículo 1. Aplicación y alcance de las Normas Generales. (a) Estas Normas Generales establecen términos y condiciones aplicables en general a todas las cooperaciones técnicas no reembolsables del Banco, y sus disposiciones constituyen parte integrante de este Convenio. Cualquier excepción a estas Normas Generales será expresamente indicada en el texto de las Estipulaciones Especiales.

(b) Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales o del Anexo o los Anexos no guardare consonancia o estuviere en contradicción con estas Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales o en el Anexo respectivo. Cuando existiere falta de consonancia o contradicción entre disposiciones de las Estipulaciones Especiales y del Anexo o de los Anexos respectivos, prevalecerá el principio de que la disposición específica prima sobre la general.

Artículo 2. Condiciones previas al primer desembolso. (a) El primer desembolso de la Contribución está condicionado a que el Beneficiario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, haya:

- (i) Designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución de este Convenio y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta;
- (ii) Presentado una solicitud de desembolso, justificada por escrito; y
- (iii) Presentado un cronograma para la utilización del Aporte.

(b) Si dentro de los ciento ochenta (180) días contados a partir de la vigencia de este Convenio, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en este Artículo y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término a este contrato dando al Beneficiario el aviso correspondiente.

Artículo 3. Forma de desembolsos de la Contribución. (a) El Banco hará el desembolso de la Contribución al Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, en la medida que éste lo solicite y justifique, a satisfacción del Banco, los gastos imputables a la Contribución.

(b) A solicitud del Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, y cumplidos los requisitos establecidos en el inciso (a) anterior, en el Artículo 2 y en las Estipulaciones

Especiales, el Banco podrá constituir un fondo rotatorio con cargo a la Contribución, que el Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, deberá utilizar para cubrir los gastos del Programa imputables a la Contribución. El Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, informará al Banco, dentro de los sesenta (60) días después del cierre de cada semestre, sobre el estado del fondo rotatorio.

(c) El Banco podrá renovar total o parcialmente el fondo rotatorio a medida que se utilicen los recursos si el Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, así lo solicita y presenta al Banco, a satisfacción de éste, un detalle de los gastos efectuados con cargo al fondo, junto con la documentación sustentatoria correspondiente y una justificación de la solicitud. El detalle de los gastos deberá ser presentado utilizando las categorías de cuentas que se indican en el Anexo de este Convenio, que describe el Programa.

Artículo 4. Gastos con cargo a la Contribución. La Contribución se destinará exclusivamente para cubrir las categorías que, con cargo a la misma, se establecen en el presupuesto del Programa incluido en el Anexo que describe el Programa. Sólo podrán cargarse a la Contribución los gastos reales y directos efectuados para la ejecución del Programa. No podrán cargarse gastos indirectos o servicios de funcionamiento general, no incluidos en el presupuesto de este Programa.

Artículo 5. Última Solicitud de Desembolso. El Organismo Ejecutor deberá presentar la última solicitud de desembolso de la Contribución acompañada de la documentación sustentatoria correspondiente, a satisfacción del Banco, por lo menos, treinta (30) días antes de la fecha de expiración del plazo de desembolso establecido en las Estipulaciones Especiales de este Convenio o de la prórroga del mismo que las partes hubieran acordado por escrito. Esta última solicitud de desembolso deberá incluir la documentación sustentatoria para pagar el servicio de auditoría mencionado en el Artículo 11 de estas Normas Generales.

Artículo 6. Suspensión y cancelación de Desembolsos, y otras medidas. (a) El Banco podrá suspender los desembolsos o cancelar la parte no desembolsada de la Contribución si llegara a surgir alguna de las siguientes circunstancias: (i) el incumplimiento por parte del Beneficiario de cualquier obligación estipulada en el presente Convenio; (ii) si se determina, en cualquier etapa, que existe evidencia suficiente para confirmar un hallazgo de que un empleado, agente o representante del Beneficiario, del Organismo Ejecutor o del Organismo Contratante, ha cometido un acto de fraude y corrupción durante el proceso de licitación, de negociación de un contrato o de la ejecución del contrato; y (iii) cualquier circunstancia que, a juicio del Banco, pudiera hacer improbable la obtención de los objetivos del Programa. En estos casos, el Banco lo notificará por escrito al Organismo Ejecutor a fin de que presente sus puntos de vista y después de transcurridos treinta (30) días de la fecha de la comunicación dirigida por el Banco, éste podrá suspender los desembolsos o cancelar la parte no desembolsada de la Contribución.

(b) En virtud de lo dispuesto en el párrafo (a) anterior, las partes acuerdan que en caso de producirse cambios institucionales o de organización en el Organismo Ejecutor que, a juicio del Banco, puedan afectar la consecución oportuna de los objetivos del Programa, el Banco revisará y evaluará las posibilidades de consecución de los objetivos y, a su discreción, podrá suspender, condicionar o cancelar los desembolsos de la Contribución.

(c) El Banco podrá cancelar la parte no desembolsada de la Contribución que estuviese destinada a una adquisición determinada de bienes, obras, servicios relacionados o servicios de consultoría, si en cualquier momento determinare que: (i) dicha adquisición se llevó a cabo sin seguir los procedimientos indicados en este Convenio; o (ii) representantes del Beneficiario, del Organismo Ejecutor o del Organismo Contratante incurrieron en cualquier acto de fraude y corrupción, ya sea durante el proceso de selección del contratista, proveedor o consultor o durante la negociación o el período de ejecución del respectivo contrato, sin que, para corregir la situación, el Beneficiario hubiese tomado oportunamente medidas apropiadas, aceptables al Banco y acordes con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país del Beneficiario.

(d) Para los efectos del inciso anterior, se entenderá que los actos de fraude y corrupción incluyen, pero no se limitan a, los siguientes actos: (i) una práctica corruptiva consiste en ofrecer, dar, recibir, o solicitar, directa o indirectamente, algo de valor para influenciar indebidamente las acciones de otra parte; (ii) una práctica fraudulenta es cualquier acto u omisión, incluyendo la tergiversación de hechos y circunstancias, que deliberadamente o por negligencia grave, engañe, o intente engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra naturaleza o para evadir una obligación; (iii) una práctica coercitiva consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar en forma indebida las acciones de una parte; y (iv) una práctica colusoria es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito indebido, incluyendo influenciar en forma indebida las acciones de otra parte.

(e) Si se comprueba que, de conformidad con los procedimientos administrativos del Banco, cualquier firma, entidad o individuo ofertando por o participando en un proyecto financiado por el Banco incluyendo, entre otros, Beneficiario, oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, solicitantes, consultores, Organismo Ejecutor u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes) ha cometido un acto de fraude o corrupción, el Banco podrá:

- (i) decidir no financiar ninguna propuesta de adjudicación de un contrato o de un contrato adjudicado para bienes, servicios relacionados y servicios de consultoría financiado por el Banco;
- (ii) suspender los desembolsos de la Contribución, como se describe en el inciso (a) anterior de estas Normas Generales, si se determina, en cualquier etapa que existe evidencia suficiente para confirmar un hallazgo de que un empleado, agente, o representante del Beneficiario, del Organismo Ejecutor o del Organismo Contratante ha cometido un acto de fraude o corrupción;
- (iii) cancelar la parte no desembolsada de la Contribución relacionada con un contrato, como se describe en el inciso (c) anterior de estas Normas Generales, cuando exista evidencia de que el representante del Beneficiario no ha tomado las medidas correctivas adecuadas en un

período de tiempo que el Banco considere razonable, y de conformidad con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país del Beneficiario;

- (iv) emitir una amonestación en el formato de una carta formal de censura a la conducta de la firma, entidad o individuo;
- (v) declarar a una persona, entidad o firma inelegible, en forma permanente o por un determinado período de tiempo, para que se le adjudiquen contratos bajo proyectos financiados por el Banco, excepto bajo aquellas condiciones que el Banco considere ser apropiadas;
- (vi) remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes; y/o
- (vii) imponer otras sanciones que considere ser apropiadas bajo las circunstancias del caso, incluyendo la imposición de multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones. Dichas sanciones podrán ser impuestas en forma adicional o en sustitución de otras sanciones.

(f) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente podrá hacerse de forma pública o privada.

(g) Lo dispuesto en los incisos (a) y (c) anteriores no afectará las cantidades que el Banco se haya comprometido específicamente por escrito, con el Beneficiario o el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos de la Contribución para hacer pagos a un proveedor de bienes y servicios relacionados o servicios de consultoría. El Banco podrá dejar sin efecto el compromiso indicado en este inciso (g) cuando hubiese determinado a su satisfacción que, con motivo del proceso de selección, la negociación o ejecución del contrato para la adquisición de los citados bienes o servicios relacionados o servicios de consultoría, ocurrieron uno o más de los actos de fraude y corrupción a que se refiere el inciso (d) de este Artículo.

Artículo 7. Tasa de cambio para programas financiados con fondos denominados en dólares. (a) Desembolsos:

- (i) La equivalencia en dólares de otras monedas convertibles en que puedan ser hechos los desembolsos de la Contribución, se calculará aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha del desembolso; y
- (ii) La equivalencia en dólares de la moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, en que puedan ser hechos los desembolsos de la Contribución, se calculará aplicando, en la fecha del desembolso, la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de

esta moneda u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, en poder del Banco.

(b) Gastos efectuados:

- (i) La equivalencia en dólares de un gasto que se efectúe en monedas convertibles se calculará aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto.
- (ii) La equivalencia en dólares de un gasto que se efectúe en moneda local, u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, se calculará, aplicando, en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto, la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda en poder del Banco.
- (iii) Para los efectos de los incisos (i) y (ii) anteriores, se entiende que la fecha de pago del gasto es aquélla en la que el Beneficiario, Organismo Ejecutor, o cualesquiera otras personas naturales o jurídicas a quienes se les haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos en favor del contratista, Consultor o proveedor.

Artículo 8. Tasa de cambio para programas financiados con fondos constituidos en monedas convertibles diferentes al dólar. (a) Desembolsos. El Banco podrá convertir la moneda desembolsada con cargo a los recursos del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales en:

- (i) Otras monedas convertibles aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha del desembolso; o
- (ii) La moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, aplicando, en la fecha del desembolso, el siguiente procedimiento: (A) se calculará la equivalencia de la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales en dólares aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado; (B) posteriormente, se calculará la equivalencia de estos dólares en moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, aplicando la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda en poder del Banco.

(b) Gastos efectuados:

- (i) La equivalencia en la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales, de un gasto que se efectúe en monedas convertibles se calculará aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto.

- (ii) La equivalencia en la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales, de un gasto que se efectúe en moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, se calculará de la siguiente forma: (A) se calculará la equivalencia en dólares del gasto aplicando, en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto, la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor en dólares de dicha moneda local en poder del Banco; (B) posteriormente, se calculará la equivalencia en la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales del valor del gasto en dólares aplicando a éste la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto.
- (iii) Para los efectos de los incisos (i) y (ii) anteriores, se entiende que la fecha de pago del gasto es aquélla en que el Beneficiario, Organismo Ejecutor, o cualesquiera otras personas naturales o jurídicas a quienes se les haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos en favor del contratista, Consultor o proveedor.

Artículo 9. Otras obligaciones contractuales de los Consultores. En adición a los requisitos especiales incluidos en las Estipulaciones Especiales, en el o los Anexos y en los respectivos términos de referencia, el Organismo Ejecutor acuerda que los contratos que se suscriban con los Consultores establecerán igualmente las obligaciones de éstos de:

- (a) Hacer las aclaraciones o ampliaciones que el Organismo Ejecutor o el Banco estimen necesarias acerca de los informes que tienen obligación de presentar los Consultores, dentro de los términos de referencia que se establezcan en sus respectivos contratos;
- (b) Suministrar al Organismo Ejecutor y al Banco cualquier información adicional que cualquiera de éstos razonablemente le soliciten en relación con el desarrollo de sus trabajos;
- (c) En el caso de consultores internacionales, desempeñar sus trabajos en forma integrada con el personal profesional local que asigne o contrate el Beneficiario para participar en la realización del Programa, a fin de alcanzar a la terminación de los trabajos, un adiestramiento técnico y operativo de dicho personal;
- (d) Ceder al Banco los derechos de autor, patentes y cualquier otro derecho de propiedad industrial, en los casos en que procedan esos derechos, sobre los trabajos y documentos producidos por los Consultores dentro de los contratos de consultoría financiados con los recursos del Programa; y
- (e) No obstante lo estipulado en el inciso (d) anterior, para dar la difusión oportuna de los resultados del Programa, el Banco autoriza al Beneficiario o al Organismo

Ejecutor, el derecho de uso y aprovechamiento de los productos de las consultorías financiadas con recursos del Programa, en el entendido de que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor utilizarán dichos productos de consultoría sujeto a lo establecido en el Artículo 15 de estas Normas Generales.

Artículo 10. Adquisición de bienes y servicios. (a) Con cargo a la Contribución y hasta por el monto destinado para tal fin en el presupuesto incluido en el Anexo que describe el Programa, el Beneficiario podrá adquirir los bienes y servicios (diferentes de los de consultoría) previstos en el Programa.

(b) Cuando los bienes y servicios (diferentes de los de consultoría) que se adquieran o contraten para el Programa se financien con recursos del Aporte, el Beneficiario utilizará, en lo posible, procedimientos que permitan la participación de varios proponentes y prestará debida atención a los aspectos de economía, eficiencia y razonabilidad de precios.

(c) Cuando se utilicen otras fuentes de financiamiento que no sean los recursos de la Contribución ni los del Aporte, el Beneficiario podrá convenir con el financiador el procedimiento que deba seguirse para la adquisición de bienes y servicios. Sin embargo, a solicitud del Banco, el Beneficiario deberá demostrar la razonabilidad tanto del precio pactado o pagado por la adquisición de dichos bienes y servicios, como de las condiciones financieras de los créditos. El Beneficiario deberá demostrar, asimismo, que la calidad de los bienes satisface los requerimientos técnicos del Programa.

(d) Durante la ejecución del Programa, los bienes a que se refiere el inciso (a) anterior se utilizarán exclusivamente para la realización del Programa.

(e) Los bienes comprendidos en el Programa serán mantenidos adecuadamente de acuerdo con normas técnicas generalmente aceptadas dentro de un nivel compatible con los servicios que deban prestar.

Artículo 11. Estados financieros. (a) En el caso de que el plazo de ejecución del Programa sea superior a un (1) año y el monto de la Contribución superior al equivalente de un millón quinientos mil dólares (US\$1.500.000), el Beneficiario, por medio del Organismo Ejecutor, se compromete a presentar a satisfacción del Banco:

- (i) Estados financieros anuales, y uno final, relativos a los gastos del Programa efectuados con cargo a la Contribución y al Aporte. Dichos estados financieros se presentarán dictaminados por auditores independientes, aceptable para el Banco y de acuerdo con normas satisfactorias para éste;
- (ii) Los estados financieros anuales deberán ser presentados dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha en que concluya cada año de ejecución, comenzando con el ejercicio económico correspondiente al año fiscal en que se hayan iniciado los desembolsos de la Contribución; y el final, dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha del último

desembolso de la Contribución. Estos plazos sólo podrán ser prorrogados con el consentimiento escrito del Banco; y

- (iii) El Banco podrá suspender los desembolsos de la Contribución en el caso de no recibir, a su satisfacción, los estados financieros anuales dentro de los plazos establecidos en el inciso (ii) anterior o de la prórroga de dichos plazos que hubiese autorizado.

(b) En el caso de que el plazo de ejecución del Programa no exceda de un (1) año o el monto de la Contribución sea igual o inferior al equivalente de un millón quinientos mil dólares (US\$1.500.000), el Beneficiario, por medio del Organismo Ejecutor, se compromete a presentar a satisfacción del Banco y dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha del último desembolso de la Contribución, un estado financiero relativo a los gastos del Programa efectuados con cargo a la Contribución y al Aporte, dictaminado por auditores independientes aceptables al Banco y de acuerdo con normas satisfactorias para éste.

Artículo 12. Control interno y registros. El Beneficiario, el Organismo Ejecutor, o el Organismo Contratante, según corresponda, deberá mantener un adecuado sistema de controles internos contables y administrativos. El sistema contable deberá estar organizado de manera que provea la documentación necesaria para verificar las transacciones y facilitar la preparación oportuna de los estados financieros e informes. Los registros del Programa deberán ser conservados por un período mínimo de tres (3) años después del último desembolso de la Contribución de manera que: (a) permitan identificar las sumas recibidas de las distintas fuentes; (b) consignen, de conformidad con el catálogo de cuentas que el Banco haya aprobado, cuando corresponda, las inversiones en el Programa, tanto con los recursos de la Contribución como con los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución; (c) incluyan el detalle necesario para identificar las obras realizadas, los bienes adquiridos y los servicios contratados, así como la utilización de dichas obras, bienes y servicios; (d) dichos documentos incluyan la documentación relacionada con el proceso de licitación y la ejecución de los contratos financiados por el Banco, lo que comprende, pero no se limita a, los llamados a licitación, los paquetes de ofertas, los resúmenes, las evaluaciones de las ofertas, los contratos, la correspondencia, los productos y borradores de trabajo y las facturas, incluyendo documentos relacionados con el pago de comisiones, y pagos a representantes, consultores y contratistas; y (e) demuestren el costo de las inversiones en cada categoría y el progreso del Programa.

Artículo 13. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Programa.

(b) El Beneficiario, el Organismo Ejecutor y el Organismo Contratante, en su caso, deberán permitir al Banco que inspeccione en cualquier momento el Programa, el equipo y los materiales correspondientes y revise los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer. El personal que envíe o designe el Banco para el cumplimiento de este propósito como investigadores, representantes o auditores o expertos deberá contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos de dicho personal, serán pagados por el Banco.

(c) El Beneficiario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, deberán proporcionar al Banco, si un representante autorizado de éste lo solicita, todos los documentos, incluidos los relacionados con las adquisiciones, que el Banco pueda solicitar razonablemente. Adicionalmente, el Beneficiario, el Organismo Ejecutor y el Organismo Contratante deberán poner a la disposición del Banco, si así se les solicita con una anticipación razonable, su personal para que respondan a las preguntas que el personal del Banco pueda tener de la revisión o auditoría de los documentos. El Beneficiario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, deberá presentar los documentos en un tiempo preciso, o una declaración jurada en la que consten las razones por las cuales la documentación solicitada no está disponible o está siendo retenida.

(d) Si el Beneficiario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, se rehúsa a cumplir con la solicitud presentada por el Banco, o de alguna otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá adoptar las medidas que considere apropiadas en contra del Beneficiario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, según sea del caso.

Artículo 14. Otros compromisos. El Beneficiario, por medio del Organismo Ejecutor, asimismo, deberá:

- (a) Proporcionar a los Consultores y a los expertos locales, servicios de secretaría, oficinas, útiles de escritorio, comunicaciones, transporte y cualquier otro apoyo logístico que requieran para la realización de su trabajo;
- (b) Presentar al Banco copia de los informes de los Consultores y sus observaciones sobre los mismos;
- (c) Suministrar al Banco cualquier otra información adicional ó informes jurídicos que éste razonablemente le solicite respecto de la realización del Programa y de la utilización de la Contribución y del Aporte; y
- (d) Mantener informado al Representante del Banco en el respectivo país o países sobre todos los aspectos del Programa.

Artículo 15. Publicación de documentos. Cualquier documento a ser emitido bajo el nombre del Banco o usando su logotipo, que se desee publicar como parte de un proyecto especial, programa conjunto, esfuerzo de investigación o cualquier otra actividad financiada con los recursos del Programa, deberá ser aprobado previamente por el Banco.

Artículo 16. Supervisión en el terreno. Sin perjuicio de la supervisión de los trabajos del Programa que lleve a cabo el Organismo Ejecutor, el Banco podrá realizar la supervisión del Programa en el terreno, por medio de su Representación en el país o países de los funcionarios que designe para tal efecto.

Artículo 17. Alcance del compromiso del Banco. Queda entendido que el otorgamiento de la Contribución por el Banco no implica compromiso alguno de su parte para financiar total o

parcialmente cualquier programa o proyecto que directa o indirectamente pudiera resultar de la realización del Programa.

Artículo 18. Arbitraje. Para la solución de cualquier controversia que se derive de este Convenio y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al siguiente procedimiento y fallo arbitrales:

- (a) **Composición del Tribunal.** El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres (3) miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco, otro, por el Beneficiario, y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitros, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.
- (b) **Iniciación del Procedimiento.** Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

En los casos de Convenio con Argentina, las partes acuerdan que en los párrafos (a) y (b) anteriores, donde dice "Secretario General de la Organización de los Estados Americanos", debe leerse "Presidente de la Corte Internacional de Justicia de la Haya".

- (c) **Constitución del Tribunal.** El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Dirimente designe y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

En los casos de Convenios con Argentina, las partes acuerdan que el texto de este párrafo (c) dirá así: "El Tribunal de Arbitraje se constituirá en el lugar y en la fecha que éste designe y, constituido, funcionará en la fecha que fije el Tribunal".

- (d) **Procedimiento.**

- (i) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.
 - (ii) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Convenio, y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.
 - (iii) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos miembros del Tribunal, por lo menos. Deberá dictarse dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas debe ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación suscrita, cuando menos, por dos miembros del Tribunal. Las partes acuerdan que cualquier fallo del Tribunal deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la notificación, tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.
- (e) **Gastos.** Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Antes de constituirse el Tribunal, las partes acordarán los honorarios de las demás personas que de mutuo acuerdo convengan que deben intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.
- (f) **Notificaciones.** Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Artículo. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

ANEXO ÚNICO

EL PROGRAMA

Programa de Eficiencia Energética

I. Objeto

- 1.01** El objetivo del Programa es asistir al Gobierno de El Salvador, por intermedio de la Dirección de Energía Eléctrica (DEE) del Ministerio de Economía (MINEC) y en coordinación con el Consejo Nacional de Energía (CNE), en diseñar, evaluar e implantar una serie de medidas de eficiencia energética (EE), incluyendo proyectos piloto, la identificación de la información necesaria y la preparación de propuestas de potenciales préstamos para implantar medidas de EE adicionales a las de los proyectos piloto. El objetivo global del Proyecto es mejorar las condiciones socioeconómicas y ambientales en El Salvador, además de contribuir a una mejora en la competitividad de los sectores productivos que consumen energía.

II. Descripción

- 2.01** Para lograr el objetivo descrito en la Sección I anterior, el Programa incluye los siguientes componentes:

Componente I. “Realización de Auditorías Energéticas en la Industria, el Comercio y los Servicios y apoyo a la Implementación de Proyectos Piloto”

- 2.02** Con recursos del componente, el Organismo Ejecutor contratará expertos en eficiencia energética (EE) para llevar a cabo auditorías en los sectores Industria, Comercio, y Servicios.
- 2.03** Las auditorías se deberán realizar con suficiente detalle a fin de permitir la identificación de oportunidades de ahorro energético y el diseño e implantación de proyectos piloto representativos y altamente replicables en cada sector. El documento a ser presentado por el Consultor (Informe Final de las auditorías) deberá contener, como mínimo, la identificación de las medidas a tomar para obtener los ahorros de energía eléctrica y térmica, la cuantificación del potencial de ahorro energético a lograrse y una estimación de la inversión a realizar con el consecuente tiempo de recuperación. El consultor deberá definir criterios específicos, a ser avalados por el Banco y el gobierno, para seleccionar cuáles proyectos serán objeto de recibir asistencia del Programa.
- 2.04** Los proyectos piloto serán desarrollados e implementados en coordinación con los principales actores del mercado energético, en especial con entidades locales de

financiamiento, cubriendo en lo posible toda la geografía nacional. El principal objetivo de la implantación de proyectos piloto será la motivación de los actores para replicarlos efectivamente, buscando la sustentabilidad en el largo plazo de las medidas tomadas. Con parte de los ahorros energéticos y económicos logrados se financiarán los proyectos piloto mediante mecanismos a ser especificados en la Componente III del Programa.

- 2.05** El Informe Final correspondiente a las auditorías energéticas mencionadas será utilizado principalmente para: (i) desarrollar un inventario de proyectos a ser presentados a la consideración del Banco y/o a otras instituciones de cooperación financiera internacional para su financiamiento según propuestas de préstamos preparadas en el Componente VI del Programa; y (ii) definir proyectos piloto a ser implantados con recursos financieros del Programa y que puedan ser replicados en cada sector. Se espera que los resultados de las tareas de este componente promuevan activamente el ahorro de energía, además de disminuir los costos energéticos en los sectores públicos y privados y la importación de combustibles para la generación de electricidad y para su uso en procesos térmicos en la industria (generación de vapor, calentamiento de aire para secado, entre otros). Se espera también una contribución a la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero por el ahorro en combustibles.

Componente II. “Iluminación eficiente para los sectores Residencial y General (Gobierno, Hospitales y Escuelas), Alumbrado Público y Apoyo a la implantación de Proyectos Piloto”

- 2.06** Este componente financiará la contratación de consultorías para ayudar a la introducción de tecnologías modernas en el mercado de la luminotecnía, tales como lámparas fluorescentes compactas (LFC), lámparas tipo T5 y T2, de sodio de alta presión y Light Emitting Diodes (LED, diodos emisores de luz), con igual o mejor nivel de iluminación y menor consumo de electricidad. Para el sector Residencial el Programa de EE en El Salvador busca la incorporación de 150.000 nuevas lámparas fluorescentes compactas en sustitución de lámparas incandescentes. A tal efecto, el consultor deberá justificar su introducción con base en aspectos técnicos, económicos, financieros y sociales, definir las características técnicas de las lámparas teniendo en cuenta el comportamiento del Sistema Nacional de El Salvador, definir un plan de distribución, comercialización y recuperación de la inversión efectuada por la venta de las lámparas, y medir los ahorros logrados cuantificando la relación costo-beneficio de la sustitución.
- 2.07** Para el sector general la meta es cambiar 20.000 lámparas fluorescentes electromagnéticas por fluorescentes electrónicas. Para este caso, valen las mismas consideraciones mencionadas en el párrafo anterior respecto a las tareas del consultor. Los ahorros esperados de potencia debidos al programa de introducción de LFC en el sector residencial durante el periodo de pico de la tarde-noche (6:00 pm – 9:00 pm) se estiman en alrededor de 7-Megawatts (MW, megavatios). El programa de sustitución de lámparas fluorescentes magnéticas por electrónicas podría asimismo alcanzar un ahorro adicional de 1.1-MW durante el pico diurno.

- 2.08** Todas las actividades serán coordinadas por el experto local en EE con las compañías locales de distribución de electricidad y otras organizaciones e instituciones tales como las municipalidades, pero también deberán ser consideradas alternativas que involucren mecanismos innovadores tales como contratos de performance con participación de Empresas de Servicios Energéticos (ESCOs), existentes o a desenvolverse en el Programa de EE. Los proyectos piloto que se desarrollen en este Componente II serán realizados en coordinación con los principales actores del mercado energético, en especial con entidades locales de financiamiento, cubriendo en lo posible toda la geografía nacional.
- 2.09** El principal objetivo de la implantación de proyectos piloto será la motivación de los actores para replicarlos efectivamente, buscando la sustentabilidad en el largo plazo de las medidas tomadas. Con parte de los ahorros energéticos y económicos logrados se financiarán los proyectos piloto mediante mecanismos a ser especificados en el Componente III del Programa - ver párrafos siguientes. Los resultados más relevantes serán incorporados en planes de inversión para su posible implantación a través de propuestas de préstamos a ser preparadas en el Componente VI.
- 2.10** El desarrollo del componente también ayudará a diseñar un programa de normalización para todo tipo de aparatos eléctricos mencionados en el desarrollo del Componente II, haciendo pie de esta manera en otras iniciativas actualmente en desarrollo en la Región.

Componente III. “Fuentes de Financiamiento para la adquisición de equipos y sistemas energéticamente eficiente”

- 2.11** Los consultores trabajarán directamente con los representantes del MINEC, el experto local en EE, usuarios finales de la energía y entidades financieras locales para evaluar la necesidad, el alcance y la factibilidad del establecimiento de nuevos e innovadores instrumentos financieros a fin de acelerar el financiamiento de proyectos de EE y en especial la posibilidad de crear un Fondo Fiduciario. Con parte de los ahorros energéticos y económicos logrados mediante la implantación de los Componentes I y II del Programa, mediante convenios firmados entre la persona o entidad que va a ser beneficiaria del piloto y el Organismo Ejecutor, se establecerá el periodo y proporción de los ahorros que se destinarán a la constitución de este fondo semilla, con el cual se creará un fondo revolviente para facilitar la réplica de proyectos de EE bajo un mecanismo que deberá ser diseñado como parte del mismo Componente III.
- 2.12** Las principales tareas adicionales a las mencionadas a desarrollar en este Componente son: (i) identificación de posibles recursos financieros en los mercados locales e internacionales para el financiamiento de proyectos de EE, tanto en el sector público como en el sector privado; (ii) aspectos estructurales necesarios para la creación y puesta en marcha del Fondo Fiduciario (fuentes de fondeo, administración, tipo de productos financieros a ofrecer); (iii) evaluación de la factibilidad del empleo de fuentes alternativas de financiamiento, tales como la comercialización de bonos de carbono; (iv) preparación de los principales lineamientos y criterios para la operación del Fondo, incluyendo categorías de prestatarios, límites de las cantidades, condiciones de los

productos financieros a ofrecerse por el fondo, requerimientos de los proyectos, entre otros; y (v) definición del gerenciamiento del Fondo y guías para su control.

- 2.13** Los futuros planes de inversión derivados del Componente III serán incluidos en las propuestas de proyectos a ser desarrollados en el Componente VI del Programa.

Componente IV. “Estudio y caracterización del consumo de energía en el sector del Transporte”

- 2.14** Este componente se enfocará a la obtención de la información de base requerida para la identificación y evaluación de políticas energéticas que permitirán mejorar la eficiencia en el uso de la energía en el transporte, reducir la tasa de crecimiento de la demanda en el sector y el consumo de derivados del petróleo en el mediano y largo plazo. Los objetivos específicos incluyen: (i) determinar la demanda de energía en el sector terrestre automotor, por modo, por tipo de vehículo y por tipo de combustible utilizado, en base a la información disponible en el año 2007. La evaluación se hará por separado para transporte urbano; (ii) tener una caracterización de la demanda de energía del sector transporte; y (iii) consolidar el Balance Energético Nacional en términos de energía neta y energía útil en este sector. Las principales tareas, a ser descritas con mayor detalle en los correspondientes Términos de Referencia, serán las siguientes: (i) desarrollo de la metodología utilizada para la determinación del consumo energético del sector; (ii) determinación del consumo de energía del sector transporte por categoría (transporte urbano e interurbano de pasajeros y transporte de cargas), modo de transporte, tipo de vehículo y de combustible utilizado (matriz de consumo de energía del sector transporte); (iii) propuesta metodológica para la actualización periódica de la matriz sectorial de consumo de energía; y (iv) evaluación técnico-económica de las oportunidades de sustitución de combustibles derivados del petróleo (gasolina y diesel) por combustibles alternativos (biodiesel y etanol).

Componente V. “Actualización de Estudios Previos Sobre la Caracterización de la Curva de Demanda y Uso Final de la Energía para ser Aplicados al Desarrollo de Proyectos de Eficiencia Energética”

- 2.15** El objetivo principal de este Componente es contar, al final de los trabajos, con la caracterización de la Curva de Demanda actualizada y un análisis del uso final de la energía en cada sector y estrato de consumo aplicado al desarrollo de potenciales proyectos de ahorro de energía en El Salvador.
- 2.16** El componente financiará campañas de medición y relevamiento y se entregarán cuestionarios o encuestas a consumidores de energía. El componente también financiará la realización de estudios de pérdidas técnicas, alternativas de utilización de energía renovable y la determinación de los costos y beneficios para los principales actores involucrados en el desarrollo de medidas de EE.

Componente VI. “Preparación de propuestas de préstamos para el financiamiento de proyectos de Eficiencia Energética y Fortalecimiento Institucional”

- 2.17** Este componente ayudará a desarrollar propuestas de potenciales préstamos identificados en las actividades de los componentes I a V del Programa, con participación y retroalimentación de los principales actores públicos y privados. Se anticipa que existirán posibilidades de identificar operaciones crediticias para el sector público y privado en el transcurso de las siguientes actividades, con o sin garantías soberanas: (i) diagnósticos energéticos en el sector Industria, Comercio y Servicios (Componente I); (ii) diseño de los proyectos piloto sobre eficiencia lumínica en los sectores Residencial y General y alumbrado público (Componente II); y (iii) la evaluación de nuevos instrumentos de financiamiento destinados a acelerar el apoyo a los proyectos de EE, en especial el Fondo Fiduciario a ser estudiado mediante las actividades descriptas en el Componente III.
- 2.18** Para la actividad de fortalecimiento institucional, el componente financiará la contratación de un experto local en EE, asesor técnico del CNE en la implementación del Programa de EE. Con ello se fortalecerá el papel del Gobierno de El Salvador en la formulación de políticas energéticas a través del fortalecimiento de la Unidad de “Energías Renovables y Eficiencia Energética” al interior del CNE. Además, se desarrollará un sistema de información para servicios de EE y se prepararán las especificaciones y la adquisición de equipos y programas de computación necesarios para completar lo existente.

III. Costo del Proyecto y plan de financiamiento

- 3.01** El costo estimado del Proyecto es el equivalente de ochocientos treinta y dos mil setecientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$832.750), según la siguiente distribución por categorías de inversión y por fuentes de financiamiento:

Costo y financiamiento
(en miles de US\$ equivalente)

Tipo de gasto	BID-SECCI	Apoyo local	TOTAL
Componente 1			
Consultoría Internacional:	89		89
Adquisición de equipos/sistemas eficientes para pilotos	50		50
<i>Subtotal</i>	<i>139</i>	<i>32</i>	<i>171</i>
Componente 2			
Consultoría Internacional:	69		69
Adquisición de equipos/sistemas eficientes para pilotos	50		50
<i>Subtotal</i>	<i>119</i>	<i>28</i>	<i>147</i>
Componente 3			
Consultoría Internacional:	69		69
Hardware/Software	25		25
<i>Subtotal</i>	<i>94</i>	<i>21,55</i>	<i>115,55</i>
Componente 4			
Consultoría Internacional:	43		43
<i>Subtotal</i>	<i>43</i>	<i>16</i>	<i>59</i>
Componente 5			
Consultoría Internacional:	86		86
<i>Subtotal</i>	<i>86</i>	<i>24</i>	<i>110</i>
Componente 6			
Consultoría Internacional:	66		66
Consultoría Local	59,4		59,4
<i>Subtotal</i>	<i>125,4</i>	<i>45</i>	<i>170,4</i>
Auditoría y Evaluación	40		40
Imprevistos	19,8		19,8
TOTAL	666,2	166,55	832,75